

Jdg

Chapter 13

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	בְּעֵינַי ใน-สายพระเนตร H3068	הָרַע สิ่ง-ชั่วร้าย H7451	לַעֲשׂוֹת การ-กระทำ H3478	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478	בְּנֵי บุตร-ของ H3478	וַיָּבֹאוּ แล้ว-กระทำ-อีก H3254	1
פ —	שָׁנָה ปี H8141	אַרְבָּעִים สี่สิบ H0705	פְּלִשְׁתִּים ฟิลิสเตีย H6430	בְּיָד- ไว้-ใน-มือ-ของ H3027	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	וַיָּבֹאוּ แล้ว-ทรง-มอบ-พวกเขา H5414	

และลูกหลานของอิสราเอลได้กระทำความชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระเยโฮวาห์อีก และพระเยโฮวาห์ได้ทรงมอบพวกเขาไว้ในมือของคนฟิลิสเตียสี่สิบปี

יָדָא แล้ว-ภรรยา-ของเขา H0802	מָנוּחַ มาโนอาห์ H4495	שָׁמוֹ ชื่อ-ของเขา H8034	דָּן ดาน H1839	מִמְצָרָא จาก-ตรัส H4940	מִצְרָא จาก-โศร่าห์ H6881	אָחָא คน-หนึ่ง H0259	אִישׁ ชาย H0376	וַיָּבֹאוּ แล้ว-มี H1961	2
					יָדָא เคย-ตลอดบุตร H3205	וְלֹא แล้ว-ไม่ H3808	עָמְדָא เป็นหมัน H6135		

และมีชายคนหนึ่งเป็นชาวโศร่าห์ คนรอบครัวดาน ชื่อของท่านคือมาโนอาห์ และภรรยาของท่านเป็นหมัน และไม่มีบุตรเลย

אָחָא เจ้า H4994	נָוָא เกิด H2009	הַגַּבְלָא ดูเกิด H0413	אַלְמָנָא แล้ว-ตรัส H0559	הַשְּׂמָנָא หญิง-นั้น H0802	אַל- แล้ว H0413	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	מִצְרָא บุตรชาย H4397	וַיָּבֹאוּ แล้ว-ปราศ H7200	3
			בְּנֵי บุตรชาย H3205	וַיָּבֹאוּ แล้ว-จะ-ตลอด H2029	הַשְּׂמָנָא แต่-จะ-ตั้งครรภ์ H2029	יָדָא เคย-ตลอดบุตร H3205	וְלֹא แล้ว-ไม่ H3808	עָמְדָא เป็นหมัน H6135	

และบุตรชายของพระเยโฮวาห์มาปราศแก่หญิงนั้น และกล่าวแก่นางว่า ดูเกิด บัดนี้เจ้าเป็นหมันและไม่มีบุตร แต่เจ้าจะตั้งครรภ์และตลอดบุตรชายคนหนึ่ง

כָּל- สิ่ง-ใดที่ H3605	אֲכָלָא รับประทาน H0398	אַל- แล้ว-อย่า H0408	שָׂרָא แล้ว-สุรา H7941	יַיִן เหล้า-องุ่น H3196	תְּשָׂא ดื่ม H8354	אַל- แล้ว-อย่า H0408	נָוָא เกิด H4994	הַשְּׂמָנָא จง-ระวัง H8104	הַתְּבָא แล้ว-บัดนี้ H6258	4
									אַל- ไม่-สะอาด H2931	

ฉะนั้นบัดนี้ จงระมัดระวัง เราขอรับรองเจ้า และอย่าดื่มน้ำองุ่นหรือสุรา และอย่ากินสิ่งใด ๆ ที่เป็นมลทิน

יְשָׂרָא อิสราเอล H3478	עַל- บน H3808	יָעֵלְבָא จะ-ขึ้น H5927	לֹא- ไม่ H3808	הַמִּזְבֵּחַ แล้ว-มีดโกน H4177	בְּנֵי บุตรชาย H3205	יָדָא แล้ว-จะ-ตลอด H3205	הַתְּבָא ตั้งครรภ์ H2030	הַנָּוָא ดูเกิด-เจ้า H2009	כִּי- เพราะ H3808	5
יְשָׂרָא อิสราเอล H3478	אֲתָ- ซึ่ง H0853	עָלָא ช่วย-กู้ H3467	יָעֵלְבָא จะ-เริ่ม H5927	הַמִּזְבֵּחַ แล้ว-เขา H4177	בְּנֵי ตั้ง H3205	יָעֵלְבָא เด็ก-นั้น H5288	יְהוָה จะ-เป็น H1961	אֲלֵהֶם ของ-พระเจ้า H0430	נָוָא นาศีร์ H5139	כִּי- เพราะ H3808
								יָעֵלְבָא ฟิลิสเตีย H6430	מִמְצָרָא จาก-มือ H3027	

เพราะดูเถิด เจ้าจะตั้งครุฑและคลอตบุตรชายคนหนึ่ง และมีโคนต้องไม่ถูกต้องศีรษะของเขา
 เพราะเด็กคนนี้จะขึ้นมาศึกรวยแต่พระเจ้าตั้งแต่อยู่ในครุฑ และเขาจะตั้งต้นช่วยคนอิสราเอลให้พ้นจากมือของคนฟิลิสเตีย

	אַלְי ฮา-ข้า H0413	בָּא มา H0935	הַאֲלֹהִים ของ-พระเจ้า H0430	אִישׁ คน H0376	לֵאמֹר ว่า H0559	לְאִשְׁמֵת สามี-ของนาง H0376	וְאַחַר แล้ว-บอก H0559	הַחַיָּה หญิง-นั้น H0802	בָּא แล้ว-มา H0935	6
אֶל- จาก-ที่ใด H0335	הַאֲלֹהִים ข้า-ถาม-เขา H7592	וְלֹא แล้ว-ไม่ H3808	מֵאָדָּם ยังนึก H3966	נֹא- น้า-เกรงขาม H3372	הַאֲלֹהִים ของ-พระเจ้า H0430	מִלְּאֵל ทูตสวรรค์ H4397	כְּמִצָּרָה เหมือน-รูปร่าง H4758	וְהִיא แล้ว-รูปร่าง-ของเขา H4758		
				לְ- แก่-ข้า H5046	הַיָּד บอก H5046	לֹא- ไม่ H3808	שָׁמָּה ชื่อ-ของเขา H8034	וְאַחַר- แล้ว-ซึ่ง H0853	הָאֵל เขา H1931	מִי ไหน H2088

แล้วนางนั้นจึงมาและบอกสามีของนาง โดยกล่าวว่า ข้ามีบุตรผู้หนึ่งของพระเจ้ามาหาข้าพเจ้า
 และใบหน้าของท่านเหมือนใบหน้าทูตสวรรค์ของพระเจ้า น้ากลัวนึก แต่ข้าพเจ้าไม่ได้ถามท่านว่าท่านมาจากไหน
 และท่านก็ไม่บอกชื่อของท่านแก่ข้าพเจ้า

	וַיֵּן เหล้า-ออก H3196	מִי ดื่ม H8354	אֶל- อย่า H0408	הַיָּד แล้ว-บัดนี้ H6258	בְּ- บุตรชาย H3205	וַיֵּלֶךְ แล้ว-จะ-คลอต H3205	הַקִּרְבָּן ตั้งครุฑ H2030	הַקִּדְוָה ดูเถิด-เจ้า H2009	לְ- แก่-ข้า H0408	וְאַחַר แล้ว-ตรัส H0559	7
מִן- ตั้งแต่ H5288	הַיָּלְדָה เด็ก-นั้น H1961	וְהִיא จะ-เป็น H1961	הַאֲלֹהִים ของ-พระเจ้า H0430	נֹא- นาศีร์ H5139	כִּי- เพราะ H5139	הַאֲלֹהִים ไม่-สะอาด H2932	כָּל- สิ่ง-ใดที่ H3605	לְאִתְּנָהּ รับประทาน H0398	וְאַל- แล้ว-อย่า H0408	וְאַחַר แล้ว-สุรา H7941	
						עַ- ตาย-ของเขา H4194	מִ- ตาย-ของเขา H4194	יּוֹם วัน H3117	עַד- จนถึง H5704	הַקִּרְבָּן ครุฑ H0990	

แต่ท่านกล่าวแก่ข้าพเจ้าว่า ดูเถิด เจ้าจะตั้งครุฑและคลอตบุตรชายคนหนึ่ง และบัดนี้อย่าดื่มน้ำออกหรือสุรา และอย่ากินสิ่งใด ๆ ที่เป็นมลทิน
 เพราะเด็กนั้นจะเป็นนาศีร์ถวายแต่พระเจ้าตั้งแต่อยู่ในครุฑจนถึงวันสิ้นชีวิตของเขา

הַאֲלֹהִים ของ-พระเจ้า H0430	אִישׁ คน H0376	וְנָא องค์-พระเจ้าผู้เป็นเจ้า H0136	כִּי ข้าแต่ H0994	וַיֵּאמֶר แล้ว-กล่าว-ว่า H0559	וַיְהִי พระยาห์เวห์ H3068	אֶל- ต่อ H0413	מִנְאוֹ มาโนอาห์ H4495	וַיְעַבְדֵהוּ แล้ว-อธิษฐาน H6279	8	
לְ- แก่-เด็ก H5288	הַיָּלְדָה จะ-ทำ-อย่างไร H4100	כִּי- ว่า H4100	וַיֵּלֶךְ แล้ว-สอน-เรา H0413	וְאֵלָיו หา-เรา H0413	וְעַ- อีก H5750	נָא เกิด H4994	יְבוֹא- ขอ-ให้-มา H0935	שָׁמָּה ทรง-ส่ง-มา H7971	אֶת- ซึ่ง H7971	
								הַיָּד ที่-จะ-เกิดมา H3205		

แล้วมาโนอาห์อธิษฐานพระเยโฮวาห์ และกล่าวว่า โอ ข้าแต่องค์พระเจ้าผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์
 ขอให้บุตรของพระเจ้าผู้ซึ่งพระองค์ได้ทรงส่งมานั้นปรากฏแก่ข้าพระองค์ทั้งสองอีกครั้งหนึ่ง และสั่งสอนข้าพระองค์ทั้งสองว่า
 ข้าพระองค์ทั้งสองควรจะทำอย่างไรแก่เด็กที่จะเกิดมานั้น

אֶל- หา H0413	עַ- อีก-ครั้ง H5750	הַאֲלֹהִים ของ-พระเจ้า H0430	מִלְּאֵל ทูตสวรรค์ H4397	וְאַחַר แล้ว-มา H0935	מִנְאוֹ มาโนอาห์ H4495	בְּ- เสียง-ของ H0430	הַאֲלֹהִים พระเจ้า H0430	עַ- แล้ว-ทรง-สดับ H8085	9
	עַ- อยู่-กับ-นาง H0369	אִין ไม่-ได้ H0369	אֶת- สามี-ของนาง H0376	מִנְאוֹ แล้ว-มาโนอาห์ H4495	בְּ- ใน-ทุ่งนา H4495	יְבוֹא- นั่ง-อยู่ H3427	אֶת- แล้ว-นาง H1931	הַחַיָּה หญิง-นั้น H0802	

และพระเจ้าทรงตั้งใจฟังเสียงของมาโนอาห์ และทูตสวรรค์ของพระเจ้ามาหาหญิงนั้นอีกขณะเมื่อนางนั่งอยู่ในทุ่งนา
 แต่มาโนอาห์สามีของนางไม่ได้อยู่กับนาง

שׂאִיָּהּ	אָלַי	נִרְאָה	הִגִּיד	אֲלֵי	וְאָמַר	לְאִישׁוֹ	וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	הַשָּׂהָדָה	וְהַמַּהֲרָה	10
ชาย-นั้น	แก่-ข้า	ปรากฏ	ดูเถิด	แก่-เขา	แล้ว-กล่าว	สามี-ของนาง	แล้ว-บอก	แล้ว-วิ่ง	หญิง-นั้น	แล้ว-รีบ	
H0376	H0413	H7200	H2009	H0413	H0559	H0376	H5046	H7323	H0802		

: אָלַי	כִּי־בָּרַח	כִּי	וְהַשָּׂהָדָה
หา-ข้า	วัน-นั้น	มา	ซึ่ง
H0413	H3117	H0935	

และนางก็รีบ และวิ่งไป และแสดงแก่สามีของนาง และกล่าวแก่ท่านว่า □ดูเถิด บุรุษผู้นั้นได้ปรากฏแก่ข้าพเจ้า ที่ได้ปรากฏแก่ข้าพเจ้าเมื่อวันก่อนนั้น□

לֹא	וְאָמַר	שׂאִיָּהּ	לְאֵל	וַיִּבְרַח	וְהַשָּׂהָדָה	אֶחָד	מִנְּוָה	וַיִּלְךָ	וַיִּקָּם	11
แก่-เขา	แล้ว-กล่าว	ชาย-นั้น	ถึง	แล้ว-มา	ภรรยา-ของเขา	ตาม-หลัง	มาโนอาห์	แล้ว-ไป	แล้ว-ลุกขึ้น	
	H0559	H0376	H0413	H0935	H0802		H4495	H3212		

: אָנִי	וְאָמַר	הַשָּׂהָדָה	לְאֵל	וַיִּבְרַח	וְהַשָּׂהָדָה	הַמַּהֲרָה
ข้า-เอง	แล้ว-เขา-ตอบ	หญิง-นั้น	กับ	พูด	ซึ่ง	ชาย-คนนั้น
H0589	H0559	H0802	H0413	H1696	H0376	

และมาโนอาห์ก็ลุกขึ้น และตามภรรยาของตนไป และมาถึงบุรุษผู้นั้น และทูลท่านผู้นั้นว่า □ท่านเป็นบุรุษผู้ที่พูดกับผู้หญิงคนนี้หรือ□ และท่านผู้นั้นกล่าวว่า □เราเป็นผู้นั้น□

וַיִּבְרַח	וְהַשָּׂהָדָה	וַיִּהְיֶה	וְהָיָה	וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	וַיִּבְרַח	12
เด็ก-นั้น	ภรรยา-สำหรับ	จะ-เป็น	อะไร	ถ้อยคำ-ของท่าน	เมื่อ-สำเร็จ	บัดนี้	มาโนอาห์	แล้ว-กล่าว	
H5288	H4941	H1961	H4100	H1697	H0935	H6258	H4495	H0559	

: וְהַשָּׂהָדָה
แล้ว-การงาน-ของเขา
H4639

และมาโนอาห์ทูลว่า □บัดนี้ขอให้บรรดาถ้อยคำของท่านสำเร็จเถิด ข้าพเจ้าทั้งสองควรจะสั่งสอนเด็กคนนั้นอย่างไร และข้าพเจ้าทั้งสองควรจะกระทำต่อเขาอย่างไร□

הַשָּׂהָדָה	לְאֵל	וַיִּבְרַח	וְהַשָּׂהָדָה	מִכָּל	מִנְּוָה	לְאֵל	וַיִּהְיֶה	וַיִּבְרַח	וְאָמַר	13
หญิง-นั้น	แก่	ข้า-กล่าว	ซึ่ง	จาก-ทุกสิ่ง	มาโนอาห์	แก่	พระยาห์เวห์	ทูตสวรรค์	แล้ว-ตรัส	
H0802	H0413	H0559		H3605	H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

: וְהַשָּׂהָדָה
จง-ระวัง
H8104

และทูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์กล่าวแก่มาโนอาห์ว่า □บรรดาสิ่งที่เราได้กล่าวแก่ผู้หญิงคนนั้นแล้ว จงให้นางระมัดระวัง

וְהַשָּׂהָדָה	לְאֵל	וַיִּבְרַח	וַיִּינֹן	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	14	
เต็ม	อย่า	แล้ว-สุรา	แล้ว-เหล้า-องุ่น	รับประทาน	อย่า	องุ่น	จาก-เถา	ออกมาก	ซึ่ง	
H8354	H0408	H7941	H3196	H0398	H3808	H3196	H1612	H3318	H3605	

: וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	15
จง-รักษา	ข้า-สิ่ง-นาง	ซึ่ง	ทุก-สิ่ง	รับประทาน	อย่า	ไม่-สะอาด	แล้ว-ทุกสิ่ง-ที่	
H8104	H6680		H3605	H0398	H0408	H2932	H3605	

อย่าให้นางกินสิ่งใด ๆ ที่ได้มาจากเถาองุ่น และอย่าให้นางดื่มน้ำองุ่นหรือสุรา หรือกินสิ่งใด ๆ ที่เป็นมลทิน บรรดาสิ่งที่เราได้สั่งนางไว้แล้วนั้น จงให้นางปฏิบัติตาม□

וַיִּבְרַח	וְהַשָּׂהָדָה	וַיִּבְרַח	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה	15
ต่อหน้า-ท่าน	แล้ว-เตรียม	ท่าน	เกิด	ให้-เรา-เชิญ	พระยาห์เวห์	ทูตสวรรค์	แก่
H6440		H0853	H4994	H6113	H3068	H4397	H0413

: וְהַשָּׂהָדָה	וְהַשָּׂהָדָה
ตัว-หนึ่ง	ลูกแพะ
H5795	H1423

และมาโนอาห์ทูลทวดสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ว่า ข้าพเจ้าขอร้องท่าน ขอให้ท่านรอคอยข้าพเจ้าทั้งสองก่อน จนกว่าข้าพเจ้าทั้งสองจะจัดเตรียมลูกแพะตัวหนึ่งสำหรับท่าน

אָכַל	לֹא	תָּרַח	אֵם	מַנּוֹחַ	לֹא	הָיָה	מִלְּאֵל	רָאָה	16
รับประทาน	ไม่	ท่าน-เชย-ข้า	แม่-ว่า	มาโนอาห์	แต่	พระยาห์เวห์	ทวดสวรรค์	แล้ว-ตรัส	
H0398	H3808	H6113		H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	
יָרַע	לֹא	כִּי	תָּרַח	לִי	לְעֵי	הַשָּׂמַח	אֵם	אָכַל	
รู้	ไม่	เพราะ	จง-ถวาย	แต่-พระยาห์เวห์	เครื่อง-เผาบูชา	ท่าน-ถวาย	แล้ว-ถ้า	อาหาร-ของท่าน	
H3045	H3808		H5927	H3068				H3899	
				הָיָה	הָיָה	מִלְּאֵל	כִּי	מַנּוֹחַ	
				เขา	พระยาห์เวห์	ทวดสวรรค์	ว่า	มาโนอาห์	
				H1931	H3068	H4397		H4495	

และทวดสวรรค์ของพระเยโฮวาห์พูดกับมาโนอาห์ว่า ถึงเจ้าจะให้เรารอ เราก็จะไม่รับประทานอาหารของเจ้า และถ้าเจ้าจะถวายเครื่องเผาบูชา เจ้าต้องถวายเครื่องเผาบูชานั้นแต่พระเยโฮวาห์ เพราะมาโนอาห์ไม่ทราบว่าท่านผู้นั้นเป็นทวดสวรรค์ของพระเยโฮวาห์

אָכַל	יָבֵא	כִּי	שָׂמַח	מִי	הָיָה	מִלְּאֵל	לֹא	מַנּוֹחַ	רָאָה	17
ถ้อยคำ-ของท่าน	สำเร็จ	เพื่อ-เมื่อ	ชื่อ-ของท่าน	อะไร	พระยาห์เวห์	ทวดสวรรค์	แต่	มาโนอาห์	แล้ว-กล่าว	
H1697	H0935		H8034	H4310	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559	
						הָיָה		כִּי	מַנּוֹחַ	
						แล้ว-เรา-จะ-ถวายเกียรติ-ท่าน		ถ้อยคำ-ของท่าน		
						H3513		H1697		

และมาโนอาห์ทูลทวดสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ว่า อะไรคือนามของท่าน เพื่อเมื่อบรรดาถ้อยคำของท่านสำเร็จ ข้าพเจ้าทั้งสองจะได้ถวายเกียรติแต่ท่าน

אָכַל	הָיָה	כִּי	שָׂמַח	מִי	הָיָה	מִלְּאֵל	לֹא	מַנּוֹחַ	רָאָה	18
อัศจรรย์	แล้ว-มัน	ชื่อ-ของข้า	ท่าน-ถาม	เช่นนี้	ทำไม	พระยาห์เวห์	ทวดสวรรค์	แต่-เขา	แล้ว-ตรัส	
H6383	H1931	H8034	H7592	H2088	H4100	H3068	H4397	H0413	H0559	

และทวดสวรรค์ของพระเยโฮวาห์กล่าวแก่ท่านว่า ทำไมเจ้าถามชื่อของเรา โดยเห็นว่าชื่อนั้นเป็นความลับ

הָיָה	עַל	יָרַע	תָּרַח	אֵם	הָיָה	יָרַע	אֵם	מַנּוֹחַ	יָרַע	19
ศิลา	บน	แล้ว-ถวาย	เครื่อง-ธัญญาบูชา	แล้ว-ซึ่ง	ตัว-หนึ่ง	ลูกแพะ	ซึ่ง	มาโนอาห์	แล้ว-เอา	
H6697		H5927	H4503	H0853	H5795	H1423	H0853	H4495	H3947	
	מִן	אֵם	מַנּוֹחַ	מַנּוֹחַ	לְעֵי	אֵם	מַנּוֹחַ	אֵם	לִי	
	มอง-ดู-อยู่	กับ-ภรรยา-ของเขา	แล้ว-มาโนอาห์	ให้-เป็น	แล้ว-ทรง-กระทำ-อัศจรรย์	แต่-พระยาห์เวห์				
	H7200	H0802	H4495		H6381	H3068				

ดังนั้นมาโนอาห์ก็เอาลูกแพะพร้อมกับเครื่องธัญญาบูชา และถวายมันบนศิลาก้อนหนึ่งแต่พระเยโฮวาห์ และทวดสวรรค์นั้นได้กระทำอย่างอัศจรรย์ และมาโนอาห์และภรรยาของท่านก็มองดู

הָיָה	מִלְּאֵל	יָרַע	תָּרַח	תָּרַח	עַל	הָיָה	יָרַע	יָרַע	20
พระยาห์เวห์	ทวดสวรรค์-ของ	แล้ว-ขึ้นไป	ขึ้นไป-สู่-ฟ้า	แก่นบูชา	จาก-บน	เปลวไฟ	ขึ้นไป-ไป	แล้ว-เมื่อ	
H3068	H4397	H5927	H8064	H4196		H3851	H5927	H1961	
הָיָה	עַל	יָרַע	אֵם	תָּרַח	מַנּוֹחַ	תָּרַח	יָרַע	יָרַע	
หน้า-ของพวกเขา	บน	แล้ว-ชม-หน้า-ลง	เห็น	กับ-ภรรยา-ของเขา	แล้ว-มาโนอาห์	แก่นบูชา	ใน-เปลวไฟ		
H6440		H5307	H7200	H0802	H4495	H4196	H3851		
							הָיָה		
							ลง-ดิน		
							H0776		

ด้วยว่าในเวลาต่อมา เมื่อเปลวไฟนั้นพุ่งขึ้นไปสู่สวรรค์จากแก่นบูชา ทวดสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ก็ขึ้นไปในเปลวไฟแห่งแก่นบูชานั้น และมาโนอาห์กับภรรยาของท่านมองดูสิ่งนั้นอยู่ และชมหน้าของตนลงถึงดิน

וְאַתָּה גְּרַמְתָּ לָּאֵלֹהִים מָוֶת וְאַתָּה לֹא הָיִיתָ לְפָנָיו מְלַאֲכֵי עֹלָם וְעַד הַיּוֹם לָּאֵלֹהִים 21
 ภรรยา-ของเขา แล้ว-แก่ มาโนอาห์ แก่ ให้-เห็น พระยาห์เวห์ กุตสวรรค์ อีภ-ครึ่ง ปรากฏ-อีก แล้ว-ไม่
[H0802](#) [H0413](#) [H4495](#) [H0413](#) [H7200](#) [H3068](#) [H4397](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#)

: הַיּוֹם הַזֶּה מְלַאֲכֵי עֹלָם וְעַד הַיּוֹם לָּאֵלֹהִים
 นั้น พระยาห์เวห์ กุตสวรรค์ ว่า มาโนอาห์ ฐึ้ เมื่อ-นั้น
[H1931](#) [H3068](#) [H4397](#) [H4495](#) [H3045](#)

แต่กุตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ไม่ปรากฏแก่มาโนอาห์และภรรยาของท่านอีกเลย
 แล้วมาโนอาห์จึงทราบว่าคุณผู้นั้นเป็นกุตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์

: וְנָשָׂא רָאָה אֶת־יְהוָה כִּי פָּגַעַתָּהּ בְּמַתְּנָהּ וְהָיָה לָּאֵלֹהִים מָוֶת 22
 เธอ-เห็น พระเจ้า เพราะ แม่ เรา-จะ-ต้อง-ตาย ภรรยา-ของเขา แก่ มาโนอาห์ แล้ว-กล่าว
[H7200](#) [H0430](#) [H4191](#) [H4191](#) [H0802](#) [H0413](#) [H4495](#) [H0559](#)

และมาโนอาห์กล่าวแก่ภรรยาของตนว่า □เราทั้งสองจะต้องตายแม่ เพราะพวกเราได้เห็นพระเจ้าแล้ว□

לָּאֵלֹהִים לֹא יָדָעְתָּהּ וְהָיָה לָּאֵלֹהִים מָוֶת 23
 ทรง-รับ ไม่ จะ-ฆ่า-เรา พระยาห์เวห์ ทรง-ประ-สงค์ ถ้า ภรรยา-ของเขา แก่-เขา แล้ว-กล่าว
[H3947](#) [H3808](#) [H4191](#) [H3068](#) [H3863](#) [H0802](#) [H0559](#)

: הַיּוֹם הַזֶּה מְלַאֲכֵי עֹלָם וְעַד הַיּוֹם לָּאֵלֹהִים
 สิ่ง-เหล่านี้ ทุก ซึ่ง ทรง-สำ-แดง-แก่เรา แล้ว-ไม่ แล้ว-ธัญญบูชา เครื่อง-เผาบูชา จาก-มือ-เรา
[H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3808](#) [H4503](#) [H3027](#)

: כֹּחַ הַיּוֹם הַזֶּה מְלַאֲכֵי עֹלָם וְעַד הַיּוֹם לָּאֵלֹהִים
 เช่น-นี้ ให้-เรา-ได้-ยืม ไม่ แล้ว-ใน-เวลา-นี้
[H2063](#) [H8085](#) [H3808](#) [H6256](#)

แต่ภรรยาของท่านกล่าวแก่ท่านว่า □ถ้าพระเยโฮวาห์ทรงพอพระทัยที่จะฆ่าเราทั้งสองเสีย
 พระองค์คงจะไม่รับเครื่องเผาบูชาและเครื่องธัญญบูชาจากมือของพวกเรา และพระองค์คงจะไม่สำแดงบรรดาสิ่งเหล่านี้แก่เราทั้งสอง
 และในเวลานี้คงจะไม่ประกาศบรรดาสิ่งเช่นนี้แก่เราทั้งสอง□

וְנָשָׂא רָאָה אֶת־יְהוָה כִּי פָּגַעַתָּהּ בְּמַתְּנָהּ 24
 เด็ก-นั้น แล้ว-เติบโต แซมสัน ชื่อ-ของเขา ซึ่ง แล้ว-ตั้งชื่อ บุตรชาย หญิง-นั้น แล้ว-คลอด
[H5288](#) [H1431](#) [H8123](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H0802](#) [H3205](#)

: הַיּוֹם הַזֶּה מְלַאֲכֵי עֹלָם וְעַד הַיּוֹם לָּאֵלֹהִים
 พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรง-อวยพร-เขา
[H3068](#) [H1288](#)

และผู้หญิงนั้นได้คลอดบุตรชายคนหนึ่ง และเรียกชื่อของเข่ว่าแซมสัน และเด็กนั้นก็เติบโตขึ้น และพระเยโฮวาห์ทรงอวยพรเขา

וְנָשָׂא רָאָה אֶת־יְהוָה כִּי פָּגַעַתָּהּ בְּמַתְּנָהּ 25
 แล้ว-ระหว่าง โศร่าห์ ระหว่าง ดาน ใน-ค่าย-ของ เรา-เขา พระยาห์เวห์ พระ-วิญญาณ-ของ แล้ว-เริ่ม
[H0996](#) [H6881](#) [H0996](#) [H1835](#) [H4264](#) [H6470](#) [H3068](#) [H7307](#)

: הַיּוֹם הַזֶּה מְלַאֲכֵי עֹלָם וְעַד הַיּוֹם לָּאֵלֹהִים
 — ออทาโฮอ
[H0847](#)

และพระวิญญาณของพระเยโฮวาห์ทรงตั้งต้นเราใจเขาเป็นครั้งแรกในค่ายแห่งดานระหว่างโศร่าห์กับออทาโฮอ